



Greeting from the President.....	1-2	Tsushibi: Birth Year Celebration.....	10
Shin Shun Kai 2018—35th Anniversary Celebration!.....	3-8	Education Funds.....	11
Shin Shun Kai: 35th Anniversary Team, Thank you!.....	8-9	Sakura Matsuri 2018.....	12
35th Anniversary Special Award.....	10	Virginia Beach Cherry Blossom Festival.....	13
2018 Autumn Picnic.....	10	Teaching License for Ryukyuan Koto.....	14

ハイタイ、会員のみなさん！

4月21日、沖縄会35周年記念新春会が無事終了しました。「こんなたくさんのワラビンチャー（子供達）がいたの？」「若い人が増えたね～」とは長年のメンバーたちの声。沖縄を思い出して涙が出そうになったという方もいらっしゃいました。好評を博した陰には多くの方々が惜しみなく時間や得意な技、才能を提供して下さいのおかげです。心から感謝いたします。

祝賀会では長年沖縄会に貢献している方々を表彰することにいたしました。数年前、沖縄会の第1回目の新春会（当時は新年会と名称）の映像を拝見したとき、その素晴らしさに感動しました。その新春会においては、真栄城美枝子さんが英語で司会進行役を担当。プログラムは手書き。演目は琉球舞踊や空手でした。レコードで音楽を聴く80年代のこと、会場いっぱいに流れる沖縄メロディーにきっと参加者は感極まったことでしょう。その日はまた沖縄会の活動目的の一つである、沖縄の文化継承や紹介に一步踏み出した日といっても過言ではないでしょう。その映像の中に現在も会員である方々の姿を拝見し、先輩たちの貢献を称えたい、その機会を設けたいと考えていたのでした。

その願いが実現しました。DC界隈に住む35年メンバーシップ保持者10名の方々に“功労賞”を差し上げることができました。次の方々がレガシーメンバーです。（敬称略）Miyoko Shima, Terry Shima, Yaeko Holt, Mieke Maeshiro, Sachie Jolley, Toshiko Nielson, Miyoko Strosser, Yoneko Sileo, Takeko Vienneau, Sueko Oldfield。発足当時の皆さんと共に35年の歴史を祝うことができましたことは大変光栄なことでした。また、教育基金設立当時から16年、奨学資金応募者の審査に関わり奉仕して下さいしているBob Finchさんにも功労賞が贈られました。

祝賀会のテーマは“イチャリバチャデー（一度会うと兄弟姉妹のようになる）”。初めて会う人も寛容な心で受け入れ家族のように接し大事にする沖縄の精神文化も祝おうと、他州の県人会の友人たちも招待して、多彩なパフォーマンスを鑑賞しながら親睦の時間を共有しました。

35周年を記念して若者を支援する特別奨学資金も設けました。今年、ペルー、リマ市で行われた第6回世界の若者ウチナンチュ大会へ、当会の若者が参加できるよう、支援する目的で設けられたのですが、リサ・ボールさんが授与し、去った2月、大会に参加しました。リサさんは新春会で司会も務めました。沖縄会へのお礼とウチナンチュとしての抱負を語りました。奨学資金といえば、2017年度の奨学資金授与者の、ミシェルなつみヒューイットさんも新春会でお礼と将来の夢を語りました。

35年の歩みを祝う式典は沖縄からお越しいただいた舞踊家による美しい琉球舞踊と、わが沖縄会の有能なパフォーマーによる数々の演技で大いに盛り上がりました。舞台出演者が70-80名、ボランティアが約80数名、観客が約400名、笑顔が絶えない楽しい宴となりました。



ここに何か月もミーティングを開き祝賀会開催を導いてくださった企画委員会の皆さんに御礼申し上げます。皆さんの尽力なしでは祝賀会は開催できませんでした。また前日の会場設営から当日の後片付け、会場各セクションで奉仕してくださった皆さん、ご苦労様でした。今回も沖縄会は一致して素晴らしい祝賀会を開催することができました。大変誇りに思います。活気あふれる沖縄会に乾杯。ますます発展しますように。イチャリバチョーデー、秋のピクニックでお会いしましょう。

会長 アサト逸子

On April 21, we successfully held our 35th Anniversary Shinshun Kai. Some members of Okinawa Kai said “I did not know there are so many children!” and “There were many younger people.” Some had teary eyes, remembering their younger days in Okinawa. Many people put their precious time, skills and gifts for the success of the Shinshun Kai. I want to thank everyone from the bottom of my heart.

At the Shinshun Kai, we decided to recognize those who have contributed to the Okinawa Kai for many years. A few years ago, I was greatly touched when I watched a video recording of the first Shinshun Kai (at the time, it was called as Shinnen Kai). Ms. Mieko Maeshiro conducted the Shinshun Kai in English. The programs were hand-written. Ryukyu dance and Karate were performed. It was the 1980s, the time when people listened to music on records. I imagine that the people at the Shinshun Kai were deeply moved by Okinawan music filling the hall. I can also say that the first Shinshun Kai was the day when we took a step forward for inheriting and introducing Okinawan culture, which is one of the main purposes of Okinawa Kai. Some of our current members of Okinawa Kai were in the video, which led me to think of taking an opportunity to honoring those pioneers.

I believed the 35th Anniversary Shinshun Kai was the time to honor those pioneers. We gave certificates of appreciation to the members in the D.C area who have been Okinawa Kai members for 35 years: Miyoko Shima, Terry Shima, Yaeko Holt, Mieko Maeshiro, Sachie Jolley, Toshiko Nielson, Miyoko Strosser, Yoneko Sileo, Takeko Vienneau, and Sueko Oldfield. It was a great honor to celebrate our 35th anniversary with the starting members of Okinawa Kai. Additionally, we gave a certificate of appreciation to Mr. Bob Finch who has served for 16 years as an Education Committee member to evaluate scholarship applicants since the establishment of educational fund.

The theme of Shinshun Kai was “Icharibachooddee (once we meet we are like brothers and sisters).” In order to practice the Okinawan spiritual culture of accepting and caring for people like a family even at our first meeting, we invited friends from other states and enjoyed our time together watching a variety of performances.

We also established a special scholarship fund for youth in celebration of the 35th Anniversary. The scholarship fund was to support young people in the Okinawa Kai so that they may attend the 6th Worldwide Youth Uchinanchu Festival (Uchinanchu means Okinawan person) which was held in Lima City in Peru this year. The scholarship went to Ms. Lisa Ball who attended the festival in February. She also served as MC at the Shinshun Kai and she shared her gratitude to Okinawa Kai.

Speaking of scholarships, Ms. Michelle Natsumi Hewitt, was the recipient of an academic scholarship in 2017. She also thanked the Okinawa Kai and shared her future plans with the audience at the Shinshun Kai.

The celebration of the 35th Anniversary was a huge success with beautiful Ryukyu dance by dance masters from Okinawa and many other performances by great performers from our Okinawa Kai. There were 70-80 stage performers, about 80 volunteers, and nearly 400 visitors. We had a great party, full of laughter.

I would like to thank members of the Shinshun Kai Planning Committee who dedicated many hours over the past months to lead to a successful event. I would also like to thank those who worked hard to set up the cafeteria before the event, those who served at each station during the Shinshun Kai, and those who cleaned afterwards. I am very proud of Okinawa Kai that we were able to make this event successful as one team and family.

I'm excited about the next 35 years of the Okinawa Kai. See you at the fall picnic. Icharibachooddee!

Itsuko Asato
President



沖縄会設立35周年記念新春会「イチャリバチョーデー」

35th Anniversary Celebration "Ichariba Chode"

Photos Courtesy of Blaine Asato, Justin Russell, Itsuko Asato

4月21日、沖縄会設立35周年記念新春会のため、バージニア州アレクサンドリアにあるGlasgow Middle Schoolに400人もの沖縄会メンバー、家族や友人たちが集まりました。沖縄会は35年前にジェッシー・庄寛・島さん宅に希望と夢を抱いた27人の同志が集い沖縄会が結成されました。今では約200世帯の家族が会員となり沖縄会を支えています。これまでの皆さんのご協力、お力添えに感謝いたします。イッペーニヘーデービル！

今回のテーマは「イチャリバチョーデー」。一度会ったら皆兄弟姉妹。たくさんの家族や友人に囲まれて、美味しい料理（いっぺーまーさん！）を食べ、素晴らしいパフォーマンスを満喫しました。

スペシャルゲストとして、沖縄県ワシントン事務所 所長の運天修さん、運天みどりさん、主幹の阿波連貴夫さん、オハイオ友の会、フェエットビル県人会、ジャクソンビル県人会の友人たちを迎え、新春会が開催されました。恩納桃枝師範（玉城流翔節美智子の会）、カオリ・テンプルさんそしてタカコ・パゴラさんの優雅な舞「かじゃでい風」により開幕した新春会。逸子アサト会長から皆さんへのご挨拶を頂きました。

今回の新春会は沖縄会設立35周年記念ということもあり、沖縄から4人の舞踊家の方々にお越しいただきました。

玉城流翔節会 沖縄伝統舞踊伝承者 師範 瑞慶山和子

玉城流継承会 会主 師範 金城平枝

玉城流継承会 師範 渡辺陽子

玉城流 師範 瑞慶覧薫

また、3人の素晴らしいMCを務めてくださったリサ・ボールさん、ネスター・コウイチ・フォルタさん、ソノエ・イーグルさんのお陰で、バックステージの遅れにも臨機応変に対応し、会を盛り上げてくださいました。リサさんは、沖縄会設立35周年記念新春会委員会の委員長として準備に追われる多忙な数か月間だったと思います。ご苦労様でした！

沖縄会メンバーによる多彩なる才能を活かした素晴らしいパフォーマンスの数々に魅了され、新春会はさらなる盛り上がりを見せました。

今回の新春会は、年配の方々に敬意感謝し、そして若い世代をインスパイアしサポートしていくことを再認識する、そういった目的もありました。トゥシビー祝いでは、チエコ・ワルコウィッツさん(85)とアラン・ダニスさん(73)にお祝いが渡されました。残念ながらアランさんは新春会に参加することができませんでしたが、これからもお体を大切にどうぞお元気でいらしてください。

教育基金委員会の委員長を務める尚子トーレフソンさんより紹介されたリサ・ボールさんからは、ペルー・リマ市で開催された第6回世界の若者ウチナアンチュ大会に参加したときの体験談をお話していただきました。そして、2017年度の奨学資金を授与したミッシェル・夏海・ヒューイットさんにもお話を聞くことができました。素晴らしい功績ですね。

また、沖縄会設立当初からのメンバーであるMieko Maeshiroさん、Sueko Oldfieldさん、Yoneko Sileoさん、Miyoko StrosserさんそしてTakeko Vienneauさんにも新春会に参加していただきました。ボブ・フィンチさんには、16年もの間、教育基金委員会のメンバーとして務めてくださった功績を称え、沖縄会から表彰しました。

最後に、サプライズとして沖縄会を長い間支えてくださっている逸子アサトさん（会長歴9年）とあつこラッセルさん（役員歴10年）に感謝の気持ちを込めて花束を贈呈しました。

沖縄会設立35周年記念新春会委員会の委員長を務めてくださったりサ・ボールさんを筆頭に、サポートしてくださった皆さんのおかげで、会は大成功に終わりました。イッペーニヘーデービル！

祝賀会が終わった後、デニス&美枝子フレンチさんのエレガントな高層マンションの部屋をお借りして二次会を催しました。沖縄からいらした舞踊家の皆さんや他州の県人会の友人たちに感謝の気持ちをお伝えし、歓待いたしました。二次会の席で、ゆうこWynnさんは素晴らしい琉歌を書いて祝賀会の喜びを表現しました。

上下ん揃てい 磨ち育ていたる玉の輝ちぬ 沖縄（うちな）県人会

（意訳：役員会、会員が和合して育んできた沖縄県人会は見事玉の輝きのそのものである。）

On April 21, 400 friends gathered at the Glasgow Middle School in Alexandria VA to celebrate the 35th Anniversary of our Okinawa Kai of Washington DC. From the 27 friends who met at the home of Mr. & Mrs. Jesse Shokan Shima to form our Okinawa Kai 35 years ago, we have grown to around 200 families -- quite an achievement!. Thank you to our Okinawa Kai leaders and members for your support and hard work through these many years. Ippe niffee debiru.

"Ichariba Chode" -- "Once we have met, we are like brothers & sisters"-- was the theme of our celebration. This cherished Okinawan saying is such a wonderful belief to guide our lives. It was a happy celebration with many, many friends; lots and lots of delicious food (Ippe masaan!); and wonderful performances. We were honored to have Mr. Osamu Unten (Director of Okinawa Prefecture /Washington DC Office), Mr. Takao Aharen (Deputy Director of Okinawa Prefecture/Washington DC Office) and Mrs. Midori Unten attend our 35th Anniversary Celebration.



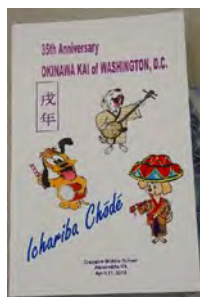
How's the food, Blaine? "Ippe Maasan!"



Ohio Tomonokai - Mensore!



Enjoy Life --- Eat Dessert First!



Mr. & Mrs. Osamu Unten



Mr. Takao Aharen



The program opened with Shihan Momo Onno of Tamagusuku Ryu Shosetsu Michiko no Kai performing the elegant *Kajadifu* with Kaori Temple and Takako Pagola. The dance was followed by welcome remarks by our President Itsuko Asato.



Elegant opening dance "Kajadifu" - Shihan Momo Onno (C) with Kaori Temple (R) & Takako Pagola (L)



Mensore! Welcome Remarks by Itsuko Asato, President

Our 35h Anniversary celebration was made extra special with the dance performances of four Ryubu shihan (Ryukyuan dance masters) from Okinawa.

Tamagusuku Ryu Shosetsu Kai

Shihan Kazuko Zukeyama (Okinawa Dento Buyo Densho-sha)



Shihan Kazuko Zukeyama dancing "Higasa Odori" in front of the bingata maku she created for our Okinawa Kai



"Hatuma Bushi"-Shihan Kazuko Zukeyama

Tamagusuku Ryu Keisho Kai

Kaishu Hirae Kinjo and Shihan Yoko Watanabe

Tamagusuku Ryu

Shihan Kaoru Zukeran



"Shishimai"- (L-R) Shihan Kaoru Zukeran, Kaishu Hirae Kinjo, Kyoshi Toshie Cerveny (Jacksonville), Shihan Yoko Watanabe



"Kanayo-Amakaa" - Shihan Yoko Watanabe, Kyoshi Toshie Cerveny

Certificates of Appreciation were presented to Ryukyuan Dance Masters from Okinawa:

Shihan Kazuko Zukeyama (Tamagusuku Ryu Shosetsu Kai), Kaishu Hirae Kinjo & Shihan Yoko Watanabe (Tamagusuku Ryu Keisho Kai), Shihan Kaoru Zukeran (Tamagusuku Ryu)



Our three excellent MCs, Lisa Ball, Nestor Koichi Folta and Sonoe Engle, kept the program moving along smoothly in spite of several unexpected delays backstage. Lisa, as the chairperson of our 35th Anniversary Celebration, was super busy for the past several months. Gokurosama!

The program was a showcase of the many outstanding talent that we have in our Okinawa Kai. They all worked very hard to share the Okinawan performing arts with us.



Chinuku Jushi & Uchina Sodachi - Mama-san Chorus (Fumi Lyonnais, Yuki Stafford, Koko Swan)



Kyoshi Jim Miller and the Northern Virginia Isshinryu Karate Dojo



Nidan & Guin Bushi - Ryukyu Sokyoku Hozon Kai-Helen Sokyoku Kenkyusho



"Hana nu Kajimaya" & "Bojutsu" - Warabinchā



"Bu no Mai" - Yamada Ryubu Kenkyukai (Helen Yamada & daughter Kimiko (11))



"Eisaa"- River City Taiko/Nippon-gumi. Uchina Goodwill Ambassador Akira Suzuki on Shime Daiko (back)



Dancing Shisa - River City Taiko/Nippon-gumi



"Shichimun Kuduchi" - Toyoko Castagna, Nori Smith, Keiko Mongan



Tanchame & Chodegwa Bushi - Okinawa Sanshin of Washington. Uchina Goodwill Ambassador Gary Williams on taiko.



"Umi nu Chimbora" - Warrenton Nenes



Eisaa Eisaa! Suri Sa Saa ! Okinawa Kai Eisaa Club



Kiddies Korner & 'Year of the Dog' Drawings



Sasha Duran & McKenna Nartatez were busy at the Kiddies Korner helping the young artists with their 'Year of the Dog' drawings.

Celebrating the 35th Anniversary of our Okinawa Kai is also about honoring the older generations, as well as, inspiring and supporting the younger generations. We were very happy to celebrate Tusubi of two members: Chieko Walkowitz (85) and Allan Danis (73). Allan-san was not able to be at the celebration, but we wish both of them well for many years to come.



Naoko Tollefson, chairperson of the Okinawa Kai Education Fund Committee, introduced Lisa Ball to speak about her experience at the World Youth Uchinanchu Festival in Lima, Peru and Michelle Hewitt to present her thoughts as the recipient of the 2017 Okinawa Kai Scholarship.



Distinguished Contributors

We were happy that five of the founding members of our Okinawa Kai were able to attend the 35th Anniversary: Mieko Maeshiro, Sueko Oldfield, Yoneko Sileo, Miyoko Strosser and Takeko Vinneau. We also presented a certificate of appreciation to Mr. Bob Finch for his contributions to the Education Fund Committee for the past 16 years.



Five of the Founding Members of Okinawa Kai



Mr. Bob Finch

In a surprise presentation, flower bouquets were given to two members who have served extraordinarily long terms as officers for our Okinawa Kai: Itsuko Asato (Pres 9 years) and Atsuko Russell (Officer 10 years). Thank you for leading our Okinawa Kai for so many years.

To Chairperson Lisa Ball and all the 35th Anniversary teams who work so hard to make this event a success, Ippe nifee debiru!

A nijikai reception was held in honor of the dance masters from Okinawa and our out-of-state guests at the elegant Ridge Room of Dennis and Mieko French's condominium. At the reception, Yuko Wynn expressed her joy of the 35th Anniversary celebration by writing this wonderful Ryuka (Ryukyuan Poem)



Kamishimun suruti
Migachi sudatitaru
Tamanu kagayachinu
Uchina Kenjinkai

(Translation)
With our officers and members,
The nucleus and energy that binds us together,
Okinawa Kai
Shines brightly and will continue to grow as one.

😊😊😊😊😊😊😊😊

35th Anniversary Team - Thank You!

😊😊😊😊😊😊😊😊

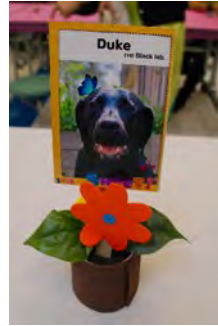
Thank you to the 35th Anniversary Planning Committee, team leads and members who worked so hard to make our 35th Anniversary such a happy event. Ippe nifee debiru!

2018年度新春会企画委員会の皆さんや、当日各セクションで奉仕してくださったリーダーやメンバーの皆さんのおかげで、とても楽しいイベントを催すことができました。イッペニフェーデービル（ありがとうございました）。

Publicity/Volunteers Jonathan Russell (Flyer) Lisa Simmons (Web) Atsuko Russell (Signup Genius)	Performers' Assts Akiko Clifford Sean Hewitt Jonathan Russell	Food/Dessert Table Satomi Hewitt (Dessert) Sachi Nicholson(Food) Mia Bennett Ayako Duran Mayumi Folta Michelle Hewitt Junko Ishihara Naoko Tollefson Aya Young	Pre-Event Setup (Friday) Blaine Asato (cafeteria) Dennis Asato (stage) Atsuko Russell (decoration) Akiko Clifford (flowers) Itsuko Asato Brad Ball Takako Ball Chris & Michie Beckford Yoshiko Butler Dennis & Mieko French Kinuko Fukumine Chihiro Harper Junko Ishihara Larry Laurion Maato & Miu Maxwell Michael Proctor Tom & Momo Proctor James Rogers Che Russell Reiko Sorrentino Matsuko Stephens Wade, Helen & Helen K. Yamada
Facility Dennis Asato	Photographer Blaine Asato Justin Russell	Beverage Table Larry Kelly Eriko Meneses Akiko Quinn	Nijikai Mayumi Folta Itsuko Asato Akiko Clifford Dennis & Mieko French
Program Michie Beckford Dennis Asato (booklet)	Reception Table Atsuko Russell Lori Barroga Mariko Brumfield Mieko French Mieko Maeshiro	Signs Blaine Asato (indoor) Jim Miller (street)	
MC Akiko Clifford Lisa Ball Nestor Koichi Folta Sonoe Engle	Tushibi Mieko French Itsuko Asato Atsuko Russell	Supplies/Shopping Atsuko Russell Dennis & Mieko French	
Sound Crew Blaine Asato Mario Barroga Mark Stoehr	Kiddies Korner & Yr of the Dog Sasha Duran McKenna Nartatez	Certificates Itsuko Asato Blaine Asato	
Stage Crew Dennis Asato Brad Ball Takako Ball Doug Whitwood	Bazaar Table Tamiko Suzuki		



Final Meeting for Chairperson Lisa Ball & the 35th Anniversary Planning Committee



Woof! Woof!



It would look nicer if you move the maku lower & closer to the torii.



Pre-Event Setup Team hard at work on Friday night. Room looks really nice!



Larry-san, Which container has the mugicha?



Haisai! Chaganju?
Atsuko, Mariko, Mieko & Justin (photographer) greeting guests.



"Yay! Food Table Team gets to eat first!" (Uchina Goodwill Ambassador Mayumi Folta (Left) with Junko & Sachiko)



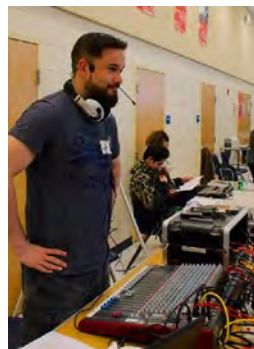
Oishiso! Tamiko-san serving samples at the Bazaar



Super job by Performers' Assistants (Jonathan, Akiko, Sean) to keep us on schedule.



Final briefing for the Stage Crew (Brad, Dennis, Takako, Doug) & Sound Crew (Mario, Mark)



Mark: Umm---which cable goes to which mic?



Our Treasurers, Mieko & Mariko, are smiling so we are still within our budget

イッペーニフェーデービル

35周年記念特別奨学資金 35th Anniversary Special Award

35周年を記念して若者を支援する特別奨学資金が設けられました。今年、ペルー、リマ市で行われた第6回世界の若者ウチナンチュ大会へ、当会の若者が参加できるよう、支援する目的で設けられましたが、リサ・ボールさんが授与しました。去った2月、大会に参加しましたリサさんから感想文が寄せられました。

第6回世界若者ウチナンチュ大会は、私にとっては沖縄県やアメリカ合衆国以外の地域に居住しているウチナンチュにお会いすることができた初めての機会でした。幼少時に過ごした沖縄には、沢山の楽しい思い出を持っています。私の母は宮古出身で、家族や親せきの方々と楽しく過ごした思い出には格別なものがあります。

大会に参加している間に気が付いた点は、ウチナンチュ魂がどの催し物にも溢れていたことです。それまで、私はウチナンチュ魂について殆ど知りませんでした。大会の間にできた新しい大切な友人達、そして、次回の世界ウチナンチュ大会に参加しようという希望、幸せな気持ちと充実感でペルーを後にしました。世界若者ウチナンチュ大会に参加しての私の全ての感想を、文面に表すことはとても難しいことです。然し、大会でのかけがえのない私の体験を、アメリカ合衆国に住んでいるウチナンチュの皆様におすそ分けができるように努力していきたいと考えています。イチャリバチョウデー。タンディガータンディ（宮古島の言葉で、ありがとう）。



Photos Courtesy of Lisa Ball

We established a special scholarship fund for youth in celebration of the 35th Anniversary. The scholarship fund was to support young people in the Okinawa Kai so that they may attend the 6th Worldwide Youth Uchinanchu Festival (Uchinanchu means Okinawan person) which was held in Lima City in Peru this year. The scholarship went to Ms. Lisa Ball who attended the festival in February. Lisa shared her experiences and thoughts with us.

The 6th Worldwide Youth Uchinanchu Festival was my first opportunity to meet other Uchinanchu communities outside of Okinawa and USA I lived in Okinawa as a child for a few years and possess many fond memories of Okinawa and especially Miyako since my family is from there. During the festival, I realized what I missed the most about Okinawa was the Uchinanchu spirit that you could feel throughout the festival. After departing Peru, I felt happy and fulfilled while treasuring my new-found friendships and hope to attend the upcoming World Uchinanchu Festival. It is difficult for me to encapsulate all my thoughts about my time at WYUF but I hope I can share my experiences with other Uchinanchu in America. Ichariba choodee. Tandigaatandi. (Thank you in Miyakoan)

秋のピクニック 2018 AUTUMN PICNIC

ピクニックの日程がきました。カレンダーに印をつけてください。子供達や大人にも楽しめるゲームが満載です。秋の青空のもと、ユンタクサビラ、クワッチーサビラ。イチャリバチョーデー、新しいチョーデービー（兄弟姉妹）も歓迎しましょう。

Mark your calendars - the 2018 Autumn picnic is on September 8, 2018. There are a lot of games for kids and adults to enjoy. Eating yummy foods, and Icharibacho-de-, let us enjoy meeting with old friends and making new friends.

日時/Date : 2018 年 9 月 8 日（土曜日） 午前11時～午後 4 時

September 8, 2018 (Saturday), 11:00 am – 4:00 pm

場所/Place : Frying Pan Farm Park at 2739 West Ox Road, Herndon, Virginia 20171.



下記の方々が犬年（いぬどし）生まれで沖縄会からお祝いを差し上げました。長年沖縄会を支援してくださってありがとうございます。会員一同、みなさんがますますご健勝でありますようにお祈り申し上げます。

The following members celebrated Tushibi (Birth Year, Year of the Dog), and received the gifts from the Okinawa Kai. The Okinawa Kai members hope you have many healthy and prosperous years to come.

85 years old (Chinese count, kazoedoshi) Chieko Walkowitz

73 Years old (Chinese count, kazoedoshi) Allan Danis

卒業祝い
Graduation Gift

ご卒業おめでとうございます。沖縄では、卒業生に卒業祝いをあげる習慣があります。沖縄会でもその習慣にちなんで卒業祝いを各卒業生に贈っています。ただし、すくなくとも2年会員であることが条件になります。2018年に高校を卒業する学生、2017-2018年に大学を卒業する学生を対象にお祝いを贈ります。5月31日までに下記の事項を第一会計のまりこブラムフィールドさんへEメールで送って下さい。質問等もEメールでお問い合わせください。まりこブラムフィールド (Email) okinawakai@okinawakai.org

1. 氏名 2. 親または保護者氏名 3. 学校名 4. 学位（大学） 5. 卒業の年 6. 住所 7. 電話番号

Congratulations, graduates. In Okinawa, we have a custom of giving graduation gift to a graduate. Following this tradition, we have a program to recognize achievements of the students in our Okinawa Kai. Please note that this is only for members who have been with Okinawa Kai for at least 2 years. If you earned a high school diploma in 2018 or an undergraduate degree in 2017-2018, please send the following information to Mariko Brumfield by May 31.

1. Name 2. Name of Parent or Guardian 3. School 4. Degree (College) 5. Yr. of Graduation 6. Address 7. Phone #

Mariko Brumfield. Email : okinawakai@okinawakai.org

教育基金 Education Fund

沖縄会では下記の資金をメンバーに支給いたします。

1. 学業奨学資金 2. 文化奨励資金

これまでに、13人のメンバーに学業奨学資金を、文化奨励資金は4人が授与しました。学業奨学資金は大学生が対象で500ドルから1500ドルの奨学金が支給されます。文化奨励金は沖縄や日本の文化に関する活動（お稽古など）を奨励する奨学金です。空手や琉舞、歌三線、日本語の勉強、その他のクラスやサークルへの参加を奨励するために設けられています。子供も大人も対象になりますが、申し込みが認められると50ドル支給されます。学業奨学資金も文化奨励金も少なくとも2年会員であることが条件です。奨学資金に興味のある方は 尚子トーレフソンさん (okinawakai@okinawakai.org) まで申し出てください。または www.okinawakai.org を 御覧下さい。メンバーのための資金ですので、おおいにご利用下さい。春の締切日は4月30日、秋の締切日は9月30日です。

We are accepting applications for academic and cultural awards. The Okinawa Kai offers two award programs for its members:

1. Academic Award 2. Cultural Award

Since its inception, thirteen members have been awarded the Academic Award and four members the Cultural Award. The Academic Award is for students attending college and the award amount ranges from \$500-\$1500. The Cultural Award is for Okinawan and Japanese related activities. If you or your child has taken a class or training in karate, Okinawan dance, Okinawan music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture, please apply. If qualified, applicants may receive \$50 for the Cultural Award. Please note that this two awards

are only for members who have been with Okinawa Kai for atleast 2 years If you are interested in the award, please contact Naoko Tollefson: (okinawakai@okinawakai.org) or visit www.okinawakai.org. Members are encouraged to take advantage of this program. The spring deadline is April 30th, and the fall deadline is September 30th.



2018年全米桜祭り Sakura Matsuri 2018

2018年桜祭りの一環で行われた日本文化一色のジャパン・ストリートフェスティバルが4月14日に行われ、ペンシルベニア通りは国会議事堂から5ブロックに亘って歩行者天国になり多くの人出で賑わいました。その日、会場では、日本の伝統と現代的な音楽や踊り、おいしい屋台料理に興味深い工芸の展示や料理講習会、そして武道の演武など盛り沢山で楽しむ事ができました。

特設ステージの一つ国立美術館近くの桜ステージへは、人混みをかき分けながら移動し沖縄会メンバーによる琉球舞踊、エイサー、空手、そして箏のパフォーマンスを鑑賞しました。司会のリサ・ボールさんは、沖縄伝統芸能の概要を話し、玉城流翔節会、美智子の会の師範、恩納桃枝さんの優美な舞「かじゃでい風」を紹介しました。ネスター・フォルタ先生と上級の弟子たちが琉球音楽をバックに型と分解を披露し、観客を魅了しました。

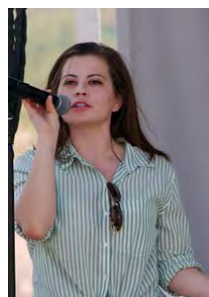
次にワラビンチャ踊りの子供たちが風車を片手に「花のカジマヤー」を踊り、会場のあちこちから「かわいい」と言うささやきの声が聞こえてきました。みち江・ベックフォードさんと今日子・デナードさん率いる沖縄会エイサーグループの力強い演舞に会場から口笛が響き、大きな声援が送られていました。チバリヨー！

しばらくして桜ステージで、琉球箏曲保存会の琉球音楽と琉球舞踊を観る事ができました。美しい衣装を身に付けたヘレン・ふじ子・ヤマダさんと娘のヘレン・きみ子ちゃんの2人は、箏曲の古典「二段菅攪」、「ぐいん節」、「なかま節」を演奏し、息子さんのロジャーさんとエリックさんは三線を弾き伴奏しました。その後、ヘレンさん母娘は、「浜千鳥」、「上り口説」、「前之浜」を舞いました。

出演者の皆さん、世界各地からの観光客や観客のために素晴らしい沖縄伝統文化を紹介して頂き、ありがとうございました。大変誇りに思います。イッペーニフェデビル！

On April 14th, a huge crowd gathered at Pennsylvania Ave, just couple of blocks from the US Capitol, to attend the 2018 Sakura Matsuri (Cherry Blossom Festival) -- the largest one-day Japanese cultural festival in the US. It was such an exciting day -- traditional and contemporary music and dances; delicious food; interesting craft exhibits and cooking demonstrations; and powerful martial arts

Near the National Gallery of Arts, we joined an enthusiastic crowd at the Sakura Stage and proudly watched members of our Okinawa Kai present Ryukyuan dances, eisa & karate.



MC Lisa: "Haitai !"



Kajadifu - Shihan Momo Onno. "Subarashii !"



Uechi Ryu Karate - Nestor Folta-sensei & students demonstrating kata (form) & bunkai (fighting technique)



Eisaa Eisa! SURI SA SAA! - Okinawa Kai Eisa Club



Eisaa Eisa! SURI SA SAA! - Okinawa Kai Eisa Club



"Hana nu Kajimaya" - Warabincha



Let's Kachashii !

Photos Courtesy of Blaine Asato

Later in the afternoon, we rushed back to the Sakura Stage to watch Helen Yamada, daughter Helen Kimiko and sons Roger & Erik of the Ryukyu Sokyoku Hozon Kai present beautiful Ryukyuan musical pieces and dances.



Nidan, Guin Bushi & Nakama Bushi - Kutu
(Helen & Kimiko Yamada) & Sanshin
(Roger & Erik Yamada)



"Menuhama" - Helen Yamada
& daughter Helen Kimiko

Omedeto gozaimasu! We are so proud of all of you. Thank you for sharing the beautiful Okinawan performing arts & powerful karate with the Sakura Matsuri visitors from all over the world. *Ippe niffee debiru!*

バージニアビーチ市桜祭り Virginia Beach Cherry Blossom Festival

3月24日、12回目を迎えたバージニアビーチ市桜祭りが開催され、出演最多のバージニアビーチ三線グループが例年同様オープニングを飾り、またトリをも務めました。2005年に結成されたバージニアビーチ三線グループは、月一で集まり和気あいあいの中で練習を重ねてきました。地元では知名度も高く各イベントで沖縄アピールに貢献しています。

今年の最初の演目は、「前之浜節」、「坂口口説」、「与那原節」の三曲のメロディーに乗せ、ヘレン・ヤマダさん母娘が勇壮な舞を披露しました。第2部では、「上り口説」で始まり「鶴亀節」などの踊りが紹介されました。娘のヘレンちゃんは10歳。昨年よりさらに上達振りが伺えました。ギャリー、千恵子・ウィリアムス夫妻は、ウッドブリッジから駆けつけ太鼓と三線の応援をしてくれました。今年初出演のクレインCrain親子3人は、「唐船ドゥーイ」に合わせてエイサーを披露しました。何と3人はユーチューブを見てエイサーを練習したそうです。父、娘、息子の仲の良さが伝わってくる微笑ましいステージでした。



Photos Courtesy of Helen F. Yamada

最後は、舞台の前で多くの観客が三線グループの早弾きの曲に合わせてカチャーシーを踊っていました。三線グループを立ち上げた譜久嶺絹子さんは、「新しい仲間も増え、桜祭りで日頃の練習の成果が披露できた。三線の音色を楽しみ、故郷に思いを馳せてもらえる事が奏者の喜び」と語ってくれました。

姉妹都市宮崎県から寄贈された150本の桜は3分咲でしたが、三線グループによる7曲の沖縄伝統音楽の演奏と踊りで春の訪れを一気に感じさせてくれたような1日になりました。

On March 24, the 12th Virginia Beach Cherry Blossom Festival was held. The Virginia Beach Sanshin Group, featured the most number of times, brightened up the opening as always and the finale as well. Founded in 2005, the group gets together once a month and practice in an amicable mood. They are well known in the area and contribute to promoting Okinawa.

For the first performance this year, Helen Yamada and her daughter shared the heroic dance to the melodies of Meenuhama-bushi, Sakaguchi Kuduchi, and Yonabaru Kuduchi. The second part began with Nubui Kuduchi followed by titles like Chirukami-bushi. Helen, the daughter, is ten years old and has shown further progress since last year. Gary and Chieko Williams came all the way from Woodbridge and supported with taiko and sanshin. This year's festival also featured the three from the Crain Family who performed eisaa to Toshin Doi for the first time. Amazingly, they had watched the video on YouTube and practiced eisaa. The father, daughter and son displayed their strong bond on the stage and brought smiles to the audience.

Lastly, many of the audience came to the front of the stage and danced kachaashii to the fast-paced melody played by the sanshin group. "With the new members, we were able to show the outcome of our daily practice. It is the utmost happiness of performers when the audience enjoys the tunes of sanshin and feels the nostalgia for one's hometown," said Kinuko Fukumine, the founder of the sanshin group.

150 cherry trees, a gift from the sister city of Miyazaki, were about 30% in bloom; however, the seven titles of traditional Okinawan music together with the dance made us feel the spring has come indeed.

譜久嶺絹子さんとヘレン・ヤマダさん等の教師免許取得 Teaching License for Ryukyuan Koto



Kinuko Fukumine

バージニアビーチ在住の譜久嶺絹子さん（石垣出身）とハワイ出身でノーザンバージニア在のヘレン・ふじ子・ヤマダさんは、今年教師免許試験を受け合格しました。2人は、琉球箏曲保存会サリナ箏曲研究所に属し、絹子さんは2016年に沖縄タイムス社芸能選考会で優秀賞、そしてヘレンさんは2014年に新人賞を受賞しています。

ハワイから指導に駆けつけてくれていた師匠のサリナ・アドゥ先生は今回は、ハワイで病床に伏せていたため沖縄の先生にラインで指導してもらったそうです。絹子さんは「近くに直接お稽古をしてくれる先生はいなかったので毎日30分はお箏の前に座ろうと決め目標を立て2曲の課題曲の1人稽古を続けてきた。先生が他界する前に教師免許合格を報告できた事は先生孝行になったのでは」と語っています。一方、ヘレンさんは、「サリナ先生はハワイから我が家に指導に来てくれ、お箏だけではなく人生の大切な事を教えてくれた。歌う時の癖を辛抱強く教授してくれ感謝している。イチャリバチョーデーの言葉通り、箏曲保存会の方々やバージニアビーチ、ハワイなどに多くの兄弟姉妹がいて友情が築け、また過去に教わった武道、琉舞の先生方からも多くの事を学ばせてもらった。その恩は忘れない。これからも沖縄武道と琉球伝統の芸を磨き精進していきたい」と述べました。

2人は、6月に行われる沖縄タイムス社芸能選考会において絹子さんは最高賞、そしてヘレンさんは優秀賞に挑戦します。お2人のご健闘を祈り、朗報を期待しましょう。

Congratulations to Kinuko Fukumine-san of Virginia Beach and Helen Fujiko Yamada-san of Fairfax for having received their kyoshi menkyo (teaching license) for Ryukyuan koto (13 stringed zither). They belong to the Ryukyu Sokyoku Hozon Kai Sarina Sokyoku Kenkyusho. Kinuko-san received the Okinawa Times Yushu Sho (Excellence Award) for koto in 2016 and Helen-san received her Shinjin Sho (Newcomer Award) for koto in 2014.

Their master, Sarina Udd-sensei of Hawaii, came to Virginia to teach koto. When she became ill, the lessons continued via Line online app. Kinuko-san said, "Master Udd wasn't here with me to teach, but I committed myself to practice at least 30 minutes every day to master the assigned two songs for the teaching license examination. I was very happy to inform Master Udd that I passed the examination." Helen-san said, "Master Udd not only taught me how to play koto, but also is a mentor for my life. I appreciate her patience as I learned and continued to improve my skills in singing. Just like the Okinawan saying "Ichariba Chode", I have established a great family of brothers and sisters in the Sokyoku Kenkyusho in Virginia Beach and Hawaii. Also, I cannot forget all the instructors who have taught me many things through martial arts and Ryukyuan dance. I will continue to work hard to be better at Okinawan martial arts and Ryukyuan traditional performing arts."

They are preparing for their next levels of the Okinawa Times traditional performing art certification for koto, Kinuko-san for Saiko Sho (Highest Level Award) and Helen-san for Yusho Sho (Excellence Award). Okinawa Kai is proud of you and wish you the very best in your pursuit to learn and teach Ryukyuan koto..

Photos Courtesy of Kinuko Fukumine and Helen F. Yamada



@OkinawaKaiDC



「でいご新報」はワシントンD.C.沖縄会の会報です。

Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington D.C.

会報住所 (Address of Newsletter): 7689 Middle Valley Dr, Springfield, VA 22153

編集スタッフ: アサト逸子、クリフォード晶子、ホーク奈々子、マイルズ朋子、アサトデニス、鈴木多美子、フジェルド英子、ラッセル厚子、ボール孝子

Staff: Itsuko Asato, Akiko Clifford, Nanako Hoch, Tomoko Miles, Dennis Asato, Tamiko Suzuki, Eiko Fjeld, Atsuko Russell, Takako Ball

 <http://okinawakai.org/>  <https://www.facebook.com/OkinawaKaiDC/>